

Prof. P.V. Bapat M.A. Ph. D.
(Harvard)

Fergusson College, Poona 4

15th of July 34

*Copy
see Section*

Dear sir:

I beg to be excused for writing to you though I am not personally known to you. I am at present working upon a text in Tibetan called Rnam-par -Grol-ba^{hi} Lam-las Sbyñs-pa^{hi} Yon^{tan} Shes-bya-ba, which when rendered in Sanskrit would be Vimuktimarga-dhuta-guna-nirdeśa nama. This work Vimuktimarga is now lost but its Chinese version alone exists and I have worked upon the Chinese text while at Harvard. In fact I wrote my thesis on the ~~same~~ comparative study of this Chinese version and the Pali Visuddhimagga. As soon as I noticed the Tibetan title I suspected that this book must have something to do with Vimuktimarga and I ordered a copy of the same text from the famous library at Santiniketan. I was surprised to find that this text does contain in the latter half a Tibetan version of the third chapter of the Vimuktimārga corresponding to the second chapter of the Visuddhimagga. Further study has revealed that this ^{more} text agrees with the Chinese version than the Pali version. The copy that I have secured is not quite faultless. And so I should like to collate this manuscript with other mass. or photographic copies of the same text. May I know whether you can help me by securing for me a transcribed copy or a photographic copy of the same text from the rich collection of the Tibetan Buddhist books in your library? I saw when I was in the U.S.A. that your Roerich Museum in New York

did contain a large collection of Tibetan Buddhist books . Perhaps you have a similar collection of books at Naggar, Kulu. At least you could get hold of this text with the help of your collaborator Lama Lobzang Mingyur Dorje in your Tibetan-English Dictionary .

This text is referred to by Feer in his Analyse du Kanjur p.278 as XXVI(La) 5^o fol. 198-217 .ⁿ Reference to Narthang edition is La 6^o fols. 199a¹ - 218a¹ .^k Bech's reference is 80.6^o . The Comparative Analytical Catalogue of the Kanjur division of the Tibetan Tripitaka published by the Otani Daigaku Library, Kyoto, Japan, mentions the text under no.972(p.381).

I shall be very much obliged if you could help me in this .
Thanking you in anticipation ,

I remain, Sir,

Yours truly

P. V. Bapat

P.S. Last year I made an enquiry about your Tibetan and English Dictionary for our College. Is it now ready?

Can you also recommend me some Lama learned in the Buddhist books to whom reference could be made in case of some difficulties? He should know a little English or Hindi.